

E5 - The Bum and the Boobs

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Chifusa

Now, let us begin...

[00:20] Chifusa

Even, or odd!

[00:23] Chifusa

Place your bets!

[00:24] Men

Even!

[00:24] Men

Odd!

[00:25] Men

Even!

[00:25] Men

Odd!

[00:26] Men

Even!

[00:26] Men

Odd!

[00:27] Chifusa

Everyone's ready? You're all ready, yes?

[00:31] Chifusa

All right, all bets have been placed!

[00:33] Chifusa

The result...

[00:35] Chifusa

Even boobs!

[00:38] Men

I lost again!

SIGN House of Smiles Gambling Hall

Super Tits Time

Hours: 11:00 AM to 1:00 PM,

3:00 PM to 7:00 PM

9:00 PM to 11:00PM

[00:41] Men

Can't argue with boobs, though!

[00:44] Narrator

Breasts are the most powerful
force in the universe!

SIGN Breasts Are the Most
Powerful Force in
the Universe

SIGN Titanic Tits Are a Sign of Wealth
and Absolute Power

[00:48] Narrator

Titanic tits are a sign of wealth
and absolute power!

[00:52] Narrator

And flat girls aren't even human!

SIGN Flat Girls Aren't Even Human

[00:56] Narrator

Our story is set in the days of the Shogun.

[00:58] Narrator

A powerful clan within the shogunate
supported the nation's government,

[01:02] Narrator

commanding legions of assassins and
raising up the most bounteous of bosoms.

[01:07] Narrator

They were...

SIGN The Manyu Clan

SIGN The Manyu Clan

[01:10] Narrator

The Manyu Clan.

[01:13] Narrator

Manyu-Style Swordsmanship passes through
the body, severing only the breasts.

[01:17] Narrator

The clan's secret scroll is said to
contain techniques for growing

[01:21] Narrator

massive, beautiful breasts
gathered from all around the world.

SIGN Manyu Scroll

SIGN The Bum and the Boobs

[03:00] Man

Here's yer meal.

SIGN The Bum and the Boobs

[03:01] Chifusa

Oh, thanks.

[03:03] Boss

Good work, Chifusa-dono.

[03:06] Boss

You're getting the hang of being a dealer.

[03:10] Chifusa

Aww, thanks.

[03:11] Boss

You don't make much money running
a gambling hall out here in the country.

[03:15] Boss

That's why it's great to have
a pretty lady around.

[03:18] Boss

Business has been booming
since you came here!

[03:21] Chifusa

I really appreciate you
giving me a place to stay.

[03:25] Chifusa

As you can see, my friend here...

[03:28] Osuzu

Don't worry about a thing.

[03:29] Osuzu

Right, Grandfather?

[03:31] Boss

She saved my granddaughter, Osuzu.

[03:35] Boss

Of course I'm going to
make sure she gets better.

[03:37] Boss

And...

[03:41] Boss

We all need someone
to help us out once in a while.

[03:48] Chifusa

Kaede, how do you feel?

[03:50] Kaede

Chifusa-sama, you meanie!

[03:53] Kaede

You could share a little of
your boobs with me, right?

[04:01] (Flashback) Kaede

I'm sure there's gotta be
something in that scroll

[04:04] (Flashback) Kaede

about how to share your tits with someone.

[04:06] (Flashback) Chifusa

If there was, I would've done it already.

[04:09] (Flashback) Chifusa

Do you realize how heavy these things are?

[04:15] (Flashback) Chifusa

What's wrong?

[04:18] (Flashback) Osuzu

M-Monsters!

[04:21] (Flashback) Chifusa

Wh-What the heck is that?

[04:23] (Flashback) Kaede

Chifusa-sama, I'll handle this!

[04:26] (Flashback) Chifusa

Are you okay?

[04:27] (Flashback) Osuzu

Y-Yes...

[04:30] (Flashback) Chifusa

Kaede!

[04:35] (Flashback) Kaede

Chifusa-sama, help me!

[04:46] Chifusa

What was that thing, though?

[04:50] Osuzu

Actually, the monsters were saying something!

[04:55] Chifusa

What was it?

[04:57] Osuzu

Fu...

[04:59] Chifusa

Fu?

[05:01] Osuzu

Funbags!

[05:02] Osuzu

The monsters were shouting "Funbags!
Funbags!" over and over again!

[05:07] Chifusa

Breasts again?

[05:09] Boss

So the monsters were after your breasts?

[05:13] Boss

We'll have to deal with them, then?

[05:16] Yasuke

Damn it, I lost again!

[05:18] Yasuke

Screw this place!

[05:20] Yasuke

I never win here!

[05:22] Yasuke

I bet that's 'cause you're cheating!

[05:24] Man

What did you say?

[05:26] Yasuke

You want to fight?

[05:27] Boss

You again, Yasuke?

[05:30] Boss

Everyone's having a good time.

[05:32] Boss

You shouldn't spoil their fun just because you're on a losing streak.

[05:36] Yasuke

Shut up, you damned old man!

[05:39] Boss

Get him out of here!

[05:40] Yasuke

What? Huh?

[05:42] Yasuke

Let me go!

[05:43] Chifusa

Who's that man?

[05:44] Boss

Oh, that's Yasuke.

[05:47] Boss

He's a fine chef.

[05:49] Boss

A hard worker. Honest.

[05:52] Boss

I used to really respect him.

[05:54] Boss

But two years ago, he lost his wife, the girl with the biggest melons in the village.

[05:59] Boss

And since then, his life's been on the downhill.

[06:05] Boss

That boy...

[06:07] Boss

Osuzu, where are you going?

[06:09] Yasuke

Oww!

[06:11] Men

Calm down before you come back!

[06:13] Yasuke

Don't treat your customers like crap!

[06:15] Yasuke

I'll remember this, damn it!

[06:19] Osuzu

Yasuke-san!

[06:24] Yasuke

O-Osuzu-chan...

[06:25] Osuzu

I believe in you.

[06:28] Osuzu

I know you can overcome this tragedy...

[06:31] Osuzu

I believe in you!

[06:35] Yasuke

Hmph!

[06:36] Yasuke

Forget you!

[06:38] Chifusa

Losing his wife made him
stop caring about himself, too?

[06:42] Chifusa

Poor man...

[06:44] Osuzu

I think he blames himself.

[06:48] Osuzu

He thinks his wife's death is his fault—

[06:51] Osuzu

that even though they had four kids,

[06:53] Osuzu

he made her work too hard
instead of staying at home.

[06:56] Chifusa

You're awfully defensive of him.

[06:58] Osuzu

I am not!

[06:59] Chifusa

Hey!

[07:07] Yasuke

Damn it...

[07:09] Yasuke

Next time, I'll show them.

[07:11] Chifusa

Stealing from a shrine to fund
your gambling, huh?

[07:13] Yasuke

Wh-Who's there?

[07:15] Chifusa

It's time to wake up.

[07:18] Chifusa

Your wife's crying in the afterlife.

[07:21] Yasuke

You're the dealer...

[07:24] Yasuke

Oh, so that's it.

[07:26] Yasuke

I've figured it out.

[07:28] Chifusa

Figured what out?

[07:30] Yasuke

My guess is...

[07:31] Chifusa

Your guess is...

[07:34] Yasuke

You're using your cans to cheat!

[07:37] Chifusa

I am not!

[07:38] Yasuke

Right.

[07:40] Chifusa

I heard what happened.

You have kids, don't you?

[07:44] Chifusa

Why are you spending
all day at a gambling house?

[07:47] Yasuke

You wouldn't understand.

[07:50] Yasuke

I tried my best to move on.

[07:53] Yasuke

But nothing's gone right since her death.

[07:58] Yasuke

She was special to me.

[08:02] Yasuke

"Titanic tits are a sign of wealth."

[08:04] Yasuke

When I lost her breasts,
I lost all my wealth, too.

[08:08] Chifusa

Don't blame the boobs.

[08:10] Chifusa

You're just being a loser.

[08:12] Yasuke

Maybe you're right.

[08:14] Yasuke

But if you knew how my luck's changed,
you'd feel the same way.

[08:20] Yasuke

Hey, do you want to marry me?

[08:24] Chifusa

N-No way!

[08:27] Yasuke

I'm kidding.

[08:29] Yasuke

I'm not willing to settle for anyone
just 'cause they've got big hooters.

[08:32] Yasuke

Man, I miss those cans, though.

[08:37] Chifusa

Osuzu-san was worried about you, too.

[09:05] (Flashback) Kids

Mommy, do the boob buns for us!

[09:07] (Flashback) Kids

Do it! Do it!

[09:09] (Flashback) Mom

Oh, you kids are so spoiled.

[09:12] (Flashback) Mom

Here we go.

[09:14] (Flashback) Mom

Here. Boob buns!

[09:17] (Flashback) Mom

Don't cry when they're pressed against you.

[09:19] (Flashback) Mom

Boob buns!

[09:20] (Flashback) Mom

Don't cry when they're pressed against you.

[09:23] (Flashback) Kids

Mom's boobs are so soft!

[09:25] (Flashback) Kids

Hey, Ofuji!

[09:26] (Flashback) Kids

We're opening for the day!

[09:28] (Flashback) Mom

Okay, honey!

[09:33] (Flashback) Customers

Ofuji-san, your boobs are
as great as ever today!

[09:36] (Flashback) Customers

They're wasted on a guy like Yasuke.

[09:39] (Flashback) Mom

Thank you.

[09:41] (Flashback) Mom

But I couldn't have these breasts
without my husband and kids.

[09:46] (Flashback) Customers

Aww, now I'm jealous.

[09:49] (Flashback) Customers

I'll have another drink. Hot sake.

[09:52] (Flashback) Mom

Thanks!

[09:53] (Flashback) Mom

Honey, give me some hot sake!

[09:54] (Flashback) Yasuke

Right!

[10:01] (Flashback) Customers

What's wrong, Ofuji-san?

[10:02] (Flashback) Customers

Ofuji-san!

[10:03] (Flashback) Customers

Wake up, Ofuji-san!

[10:09] Yasuke

Ofuji...

[10:14] Kaede

Aww, I'm so ashamed!

[10:17] Chifusa

How are you feeling?

[10:18] Kaede

My head hurts a little.

[10:21] Kaede

I had a nice dream, though!

[10:24] Kaede

A dream where I got rid
of my attachment to breasts

[10:26] Kaede

and vowed to serve you anew!

[10:32] Chifusa

You don't need them anymore, huh?

[10:32] Kaede

I mean it!

[10:34] Osuzu

I'll bring you some more medicine later.

[10:39] Chifusa

Osuzu-san, I'll go with you.

[10:41] Osuzu

You stay with Kaede-sama, Chifusa-sama.

[10:43] Chifusa

You're the one who's helping her, though.

[10:47] Chifusa

And those monsters are still out there.

[10:52] Osuzu

Here, see these clusters
of small, white flowers?

[10:57] Osuzu

If you boil them and drink

the water, you heal faster.

[11:00] Chifusa

So we pick these, huh?

[11:02] Chifusa

Got it.

[11:10] Chifusa

There's a whole bunch down there!

[11:11] Chifusa

Okay!

[11:17] Chifusa

Just a little more!

[11:25] Chifusa

Sheesh...

[11:26] Chifusa

They're so much bigger now, it's harder to know how to move around with them.

[11:44] Monsters

Funbags. Funbags.

[11:47] Monsters

Funbags. Funbags.

[11:50] Chifusa

Stupid boobs! Stupid boobs!

[11:53] Chifusa

Stupid—

[11:54] Chifusa

Osuzu-san!

[11:55] Osuzu

Help me!

[11:56] Chifusa

I'm on my way!

[12:05] Monsters

Funbags. Funbags.

[12:10] Monsters

Funbags. Funbags.

[12:17] Chifusa

Osuzu-san!

[12:23] Boss

Oh, Osuzu! You're awake!

[12:27] Osuzu

Grandfather!

[12:28] Boss

What happened, Osuzu?

[12:30] Boss

What did those monsters do to you?

[12:33] Osuzu

I'm scared to even remember it!

[12:36] Osuzu

Those four hairy monsters surrounded me, and...

[12:40] All

Surrounded you, and...?

[12:42] Osuzu

They all got close to me, and...

[12:44] All

They all got close to you, and...?

[12:45] Osuzu

They did all kinds of horrible things to me!

[12:55] All

And then? And then?

[12:56] All

And then what happened?

[13:00] Kaede

Chifusa-sama...

[13:02] Chifusa

I couldn't protect her.

[13:05] Chifusa

I was there, and I couldn't help her...

[13:09] Kaede

Chifusa-sama, we've got to...

[13:12] Chifusa

Yes. I'll get my revenge on those monsters!

[13:15] Boss

Search the mountains!

[13:17] Boss

I won't forgive them for what they did to those breasts—I mean, to my granddaughter!

[13:22] Boss

Get ready, men!

[13:23] All

Yes, boss!

[13:24] Boss

So, as you heard, everyone...

[13:27] Boss

We'll be closing for the day.

I'm sure you all understand.

[13:30] Osuzu

Grandfather...

[13:32] Boss

Don't worry. I'll get revenge for you.

[13:36] Boss

Just wait here.

[13:38] Osuzu

But I don't feel safe alone.

[13:40] Boss

Of course.

[13:43] Boss

Yasuke. You protect Osuzu!

[13:46] Yasuke

Wh-Why me?

[13:47] Boss

I didn't ask for your opinion!

[13:50] Boss

Show me the man you used to be!

[13:53] Boss

Listen, if anything happens
to Osuzu, you'll regret it.

[14:02] Chifusa

Kaede, be careful out.

[14:05] Kaede

I'll be fine!

[14:06] Kaede

We have to make them pay for the
horrible things they did to Osuzu-san!

[14:12] Chifusa

What specifically did they do?

[14:14] Kaede

I'm too embarrassed to say it
in a loud voice, so...

[14:18] Kaede

Lend me your ear.

[14:24] Chifusa

Is that what they did?!

[14:27] Kaede

Oww! She didn't actually say, though!

[14:30] Woodcutter

They're lesbian lovers.

[14:32] Men

There!

[14:34] Boss

After them! After them!

[14:36] Kaede

Be careful! Those monsters...

[14:39] Man

Help!

[14:41] Kaede

...set traps.

[14:44] Boss

We won't let this stop us!

[14:45] Boss

After them!

[14:52] Boss

Ch-Chifusa-dono, it's up to you now.

[14:56] Chifusa

R-Right.

[14:58] Monsters

Funbags... Funbags...

[15:00] Chifusa/Kaede

Wait, wait...

[15:05] Chifusa

Let's just pretend we didn't see that.

[15:08] Kaede

'Kay.

[15:11] Chifusa

We lost them.

[15:13] Chifusa

They can't be that far...

[15:16] Monsters

Funbags. Funbags.

[15:19] Monsters

Funbags. Funbags.

[15:22] Monsters

Funbags. Funbags.

[15:25] Monsters

Funbags! Funbags!

[15:31] Kaede

Wh-What?

[15:33] Monsters

No funbags. No fun.

[15:41] Monsters

Funbags! Funbags!

[15:42] Monsters

Bouncy! Bouncy!

[15:44] Monsters

Boom! Boom!

[15:47] Monsters

Bounce!

[15:48] Monsters

Boobies!

[15:49] Monsters

Feel 'em!

[15:51] Chifusa

Enough of your crap!

[15:57] Chifusa

Now, let's see what's under those hoods.

[16:02] Kaede

Kids?

[16:05] Chifusa

What you did went way beyond a prank.

[16:10] Chifusa

Why did you do this?

[16:13] Kids

'Cause we missed Mom's boobs.

[16:18] Kids

They were the biggest in the village.

[16:21] Kids

Big and soft... But she died two years ago.

[16:26] Chifusa

Two years ago?

[16:28] Chifusa

Then you're Yasuke's kids?

[16:30] Kids

Dad gambles all day now,

[16:32] Kids

and it feels like we're going
to forget Mom's breasts...

[16:36] Kids

and how soft they were.

[16:40] Chifusa

A mother's breasts, huh?

[16:46] (Flashback) Chikumi

Chifusa?

[16:48] (Flashback) Chikumi

Oh, what's wrong?

[16:50] (Flashback) Chifusa

Kagefusa... Kagefusa...

[16:53] (Flashback) Chikumi

Another fight?

[16:55] (Flashback) Chikumi

Oh, fine.

[16:57] (Flashback) Chikumi

She's a daughter of the main family.

[17:00] (Flashback) Chikumi

You'll just have to put up with it.

[17:04] (Flashback) Chifusa

Mother, Kagefusa uses her sword.

[17:08] (Flashback) Chikumi

Yes. She's part of the Manyu main family.

[17:12] (Flashback) Chifusa

I want to learn how to use a sword from you.

[17:15] (Flashback) Chifusa

I want to be strong, so nobody bullies me!

[17:18] (Flashback) Chikumi

No.

[17:19] (Flashback) Chikumi

You need to grow up to become
a delicate, reserved lady

[17:22] (Flashback) Chikumi

and live in peace.

[17:25] (Flashback) Chikumi

That's what your mother wants.

[17:30] Kaede

Chifusa-sama! Chifusa-sama!

[17:33] Kaede

What do we do with these brats?

[17:36] Kaede

I know they miss their mom,
but they're going too far, right?

[17:41] Chifusa

R-Right...

[17:44] Chifusa

What you did was very wrong.

[17:49] Chifusa

But...

[17:51] Chifusa

I can sympathize with children who sought
out breasts because they missed their mother.

[17:56] Chifusa

I'll go with you, so first, let's apologize.

[18:02] Kaede

Chifusa-sama...

[18:04] Chifusa

Now, if you swear you'll never
do anything like this again,

[18:07] Chifusa

you can play with my breasts all you want.

[18:10] Kids

Yay! Funbags! Funbags! Funbags!

[18:15] Kids

Funbags! Funbags!

[18:17] Chifusa

Wait! Don't be so forceful!

[18:20] Kids

Funbags! Funbags! Funbags!

[18:21] Chifusa

Hey, that's going too far... Stop it!

[18:29] Chifusa

N-No, you're sucking too hard!

[18:34] Chifusa

Stop it!

[18:35] Chifusa

Who's using their tongue?!

[18:45] Kaede

Chifusa-sama, you okay?

[18:50] Chifusa

No one will want to marry me now...

[18:53] Kaede

It's just innocent kids having fun.

[18:55] Kaede

Come on...

[18:56] Kaede

Wait, Chifusa-sama! Your eyes! Your eyes!

[19:02] Chifusa

It's that man's fault his kids
are such a mess, anyway!

[19:06] Chifusa

This time, I'm going to give him
one hell of a talking-to!

[19:11] Yasuke

They're late. They're way too late.

[19:19] Yasuke

Osuzu-san, I'm going to take a look.

[19:22] Osuzu

Wait!

[19:25] Yasuke

S-Sorry! I didn't mean—

[19:29] Osuzu

No...

[19:34] Osuzu

I know you can't forget your wife, Ofuji-san...

[19:42] Osuzu

I know I can never be as good as she is.

[19:46] Osuzu

But... But I...

[19:53] Yasuke

O-Osuzu-chan!

[19:56] Osuzu

Yasuke-san!

[19:58] Yasuke

Osuzu-chan!

[19:59] Yasuke

Osuzu-chan!

[20:08] Yasuke

I see...

[20:09] Yasuke

So it was my kids who attacked Osuzu-chan.

[20:13] Yasuke

Sorry.

[20:14] Osuzu

No, it's okay.

[20:17] Osuzu

Kids, from now on, you can think of me as your mother.

[20:21] Yasuke

Osuzu-chan!

[20:23] Kids

Yay! Boobs!

[20:26] Yasuke

Okay, I'm done gambling!

[20:28] Yasuke

I guess boobs do bring me luck!

[20:31] Yasuke

Starting tomorrow, I'm back to work!

[20:34] Kaede

Chifusa-sama, were we actually useful for anything?

[20:39] Chifusa

I don't know.

[20:42] Kids

Bye-bye!

[20:44] Boss

Thanks again!

[20:47] Chifusa

So in the end, it was all about breasts.

[20:49] Kaede

I feel kind of sick.

[20:53] Chifusa

But...

[20:55] Chifusa

I miss my own mother's soft breasts, too.

[21:03] Yasuke

It's nice inside, too.

[21:05] Yasuke

Here? Is this where you like it?

[21:08] Osuzu

Yasuke-san, you're so naughty.

[21:12] Boss

Osuzu... Osuzu...

[21:17] Kagefusa

I heard Chifusa stayed here.

[21:20] Kagefusa

Where did she go?

[21:22] Boss

I-I don't know.

[21:25] Kagefusa

I asked where she went.

[21:28] Kagefusa

Tell me!

[23:11] Kagefusa

I've finally found you, Chifusa!

[23:13] Kagefusa

I shall avenge my severed breasts
and take back the scroll!

[23:17] Chifusa

I don't want to fight. But if you insist...

[23:22] Kaede

Chifusa-sama, watch out!

[23:24] Chifusa

Next time on *Manyu Scroll*:

"Kagefusa, Once More."

SIGN Next Time

SIGN Kagefusa, Once More

[23:28] Chifusa

A heart that wavers means boobs that bounce!

[23:32] Kaede

I wish I had boobs that could bounce...

Revision #1

Created 2025-01-17 17:32:41 UTC by whimsee

Updated 2025-01-17 17:32:41 UTC by whimsee